

Hi³dxá³ tú⁴ xi³ hi³ gá⁴xíy⁴ Pablo ja³ fíi³ Tesalónica

Liáh³la³ gá⁴laá⁴ xiíi⁴ Pablo ja³

1 Jniá³ Pablo chiaah⁴á² Silvano baáy⁴ Timoteo la³ ga³sí⁴ah¹ xi³ chiaqá²ah³ niaá⁴ah³ diáh⁴ dsa³ ñuúh⁴guah³ fíi³ Tesalónica, chiaah¹ na³lí⁴ah³ dsa³ chiéy² Ñúh³a² Dios chieéyh¹ Ñúh³a² Jesucristo.
2 Cua²li³chieéyh¹ niaá⁴ah³ Ñúh³a² Dios ni³ duh³ hi²ñí³ah³ naá³ah³ chiaqáh¹ah³. Ba² liáh³ja³ naáy⁴ hí⁴jmeé⁴ chiaqá²ah³ Ñúh³a² Jesucristo ni³.

Hí⁴cqa⁴ cuqay¹ná² Dios ni³ chiáh² diáh⁴ dsa³

3 Ca³ñiih³² ba² hi²cuoo²ah¹ jmi²heé¹ Dios ni³ chiaqá²ah³ niaá⁴ah³ du³ñuúh²á⁴. Liáh³ja³ ga³jmee⁴ chiaah¹ hi³ mi³dsa³taá³ah³ gih¹ dxú⁴, ba² mi³naá⁴ah³ gih¹ oóh²ah³ caqáh³liaáh³ ja³ni⁴.
4 Hi²xiáh³ niaa³²ah¹ chiaa⁴ah¹ ga³siíh⁴ah¹ diáh⁴ dsa³ ñuúh⁴guah³ hi³ nieeyh⁴ xiaáh³ fíi³ liáh³xi³ niaah⁴ah³ ni³. Chiaah¹ gu³xi³ ba² ña²hé³ ba² ga³cíih³² ga³beeh³²ah³ joó⁴ dsa³tiaá⁴ dsa³räáh⁴ah³ chiaah¹ jmíyh³ ca³gua³taá³ah³ hi³ hí⁴dsá⁴tiaqá² ba² chiaqá²ah³ Dios ni³. **5** Hi³ ga³cíih³²ah³ liáh³ni³ ca³li³lii⁴ hi³ dxú⁴ ba² liáh³xi³ ga³caqá⁴ cuqay¹ná² Dios ni³, hi³ja³ ni³ hí⁴jméy² niaá⁴ah³ cuqay¹ná² hi³ cua³dxíi³²ah³ xi² ga³chiuh³² hiíh⁴ ñaá² ni³ chiaah¹ hi³ja³ ni³ mi³cíh³beeh³²ah³ ja³ni⁴.

6 Hi²xiáh³ dxú⁴ ga³caa⁴ cuaay¹ná² Dios ni³, hi³ja³ ni³ hí⁴bí⁴chiíy⁴ diáh⁴ hi³ ca³dah²jmeéh⁴ niaá⁴ah³ mi³hee³². **7** Joó⁴ niaá⁴ah³ hi³ cih³beeh³²ah³ ni³ yáh¹, hí⁴jmeé⁴ hi²tee¹ah³ há²ah³ chiaáh¹ah³ jniaah¹ mi² mi³hí⁴jnieey³² caah³ Ñúh³a² Jesús ni³. Chiaah¹ hí⁴yá⁴xiaá² yuuh¹ güi³ jee⁴² xi³ hi³ bií⁴ veyh³ dsa³niaá⁴, chieéyh¹ diáh⁴ ángeles chiéy² hi³ bií⁴ dí³hee⁴ fáh⁴lí³. **8** Duh³ hí⁴yá⁴bí⁴chiíy⁴ diáh⁴ hi³ há⁴hé³ dí³cuiiy⁴ Dios, diáh⁴ hi³ há⁴hé³ cá⁴dah²nuú³ dsaá² juúh⁴ dxú⁴ chiáh² Ñúh³a² Jesucristo. **9** Dsá⁴chi² diáh⁴ veyh³ cáh³ti³², há⁴hé³ hí⁴tiuuyh³ hi³ hí⁴chíiyh² hí⁴beéyh² diáh⁴. Hí⁴cueeyh⁴ diáh⁴ vih³ cáh³ti³² liáh³xi³ xi² jey¹ Dios, há⁴hé³ máh⁴ hí⁴dah²joó² fáh⁴lí³ chiáh² hi³ bií⁴ díh¹ liih² ni³. **10** Liáh³ja³ hí⁴chíiyh² diáh⁴ mi² mi³hí⁴güéy³ Jesús ni³ joó⁴ diáh⁴ dsa³ chiéy² hi³ na³xi³ na³ñíiy³ ni³ hí⁴dah²jmeéh⁴ huu¹rá² jmíh¹ mi²ja³. Cuaaay¹ná² gaay³ díh¹ hí⁴dsaay² dsí² diáh⁴ hi³ gá⁴taáy³ chiáh² mi² mi³hí⁴dah²joóy². Ba² caah³²ah³ niaá⁴ah³ mi²ja³ chiaah¹ hi³ gá⁴taá³ah³ liáh³xi³ gá⁴hee²ah¹ niaá⁴ah³ ni³.

11 Hi³ja³ yáh¹ ca³ñíih³² ba² ga³liu³²ah¹ Dios, ga³ñíi⁴ah¹ chiáh² hi³ hu² dsá⁴tiaaq² chiaq²ah³ duh³ hi²ñí³ah³ liáh³xi³ ga³jmeé⁴ chiáh² diáh⁴ hi³chiéy³² ñiaá². Ba² ga³ñíi⁴ah¹ hi³ hí⁴cuoó⁴ niaá⁴ah³ hi³ bii³²ah³ duh³ hí⁴yey³ hí⁴jooy³ jih⁴ lí⁴ hi³ dxú⁴ hi³ ga³lí³ há²ah³ hi²jmeé³ah³. Ba² ga³ñíi⁴ah¹ chiáh² liáh⁴ji³ ta² hi³ naa³ah³ hi²jmeé³ah³ hi³ fáh⁴ hi³ ca³gua³taá³ah³ ni³. **12** Mi²ja³ hí⁴dah²jmeé⁴ huu¹rá² diáh⁴ dsa³ ni³ hí⁴dah²jmeéh⁴ Ñúh³a² Jesucristo

vih²chiaqá²ah³. Ba² hí⁴lí³ dxú⁴ chiaqá²ah³ dxí⁴lieey³² ñaá², chiaah¹ hi²xiáh³ díh¹ dxú⁴ dsí² Dios, ba² liáh³ja³ Ñuh³a² Jesucristo ni³.

2

Hí⁴güéy³jay³dsaá⁴hi³fáh⁴yeey¹mi³hey³²

¹ Joó⁴ ca³jaa¹ chiáh² hi³ hí⁴güéy³ Ñuh³a² Jesucristo ni³ hi³ hí⁴yá⁴bí⁴ñiih³ jnia² ni³, ga³ñii⁴ah¹ chiaqá²ah³ du³ñuuh²á⁴, ² hi³ hu² há⁴hé³ hi²cuo¹ah³ voóh²ah³ ji³nií⁴ hi³ta³ hi³hi³ah³ ñuu³ liu³u²xi³ xa³ juúh⁴ hi³ ma³güey⁴ Ñuh³a² ni³. Há⁴ hi³foh⁴ah³ voóh²ah³ gu³xi³ ba² xey³ hi³ féh³ hi³ ma³liú³ Espíritu. Ba² há⁴ hi³jmee³ah³ heéyh³ gu³xi³ ba² xey³ hi³ féh³ hi³ ma³tíy³ caqá³ xi³ chiaa⁴ah¹ hi³ dsa³féh³ liáh³ja³. ³ Há⁴ hi³cuo³ah³ je² cah³ti³² hí⁴dah²juúy² niaá⁴ah³, chiaah¹ liáh³caqáh³ jaah¹ hí⁴dxá⁴héy³ jmíi¹ ni³, mi²ja³ hi²xiáh³ fiíy⁴ diáh⁴ dsa³ hí⁴dah²tiúy² Dios. Ba² hí⁴jnieey³² dsaá⁴ hi³ bií⁴ mi³hey³² hi³ mi³hii³² hí⁴dsá⁴yeéy⁴ cah³ti³² ni³. ⁴ Hí⁴yá⁴chiy⁴ dsaá⁴ ni³ chieéyh¹ Dios baáy⁴ liáh⁴ji³ gi¹ dxaáh² hi³ ca³dah²jmeéh⁴ huu¹rá² diáh⁴ dsa³ ni³. Hí⁴dxá⁴héy³ lí⁴ hi³ dsá⁴gue³ ñuu⁴guah³ gaáy³ chiáh² Dios ni³ hi³ hí⁴jméy² ñaá² liáh³xi³ Dios.

⁵ ¿Xi² há⁴hé³ máh⁴ liih³²ah³ hi³ gá⁴foóh²á⁴ niaá⁴ah³ jíi⁴ hi³la³ liáh³ rúh⁴ je¹á² chiaqáh⁴ah² niaá⁴ah³? ⁶ Mi³maá³ah³ ba² niaá⁴ah³ hi³ xey³ hi³ há⁴hé³ hí⁴cuó⁴ je² hí⁴jnieey³² dsaá⁴ hi³ booy¹ mi³hey³² ni³, jay³ Dios ba² ñi³² jlih² ni³ ga³jmee⁴ hí⁴güéy³. ⁷ Joó⁴ mi³jmee⁴ ba² ta² hi³ mi³hey³² ni³. Ca³liuh² hi³ na³ma² ba² chiaa⁴ah² liáh³xi³ jmee⁴

ja³ní⁴. Joó⁴ hi³ ga³jni⁴ fi¹ duh³ há⁴hé³ hí⁴jnieey³² ni³, jni⁴ chiáh² liáh³ni³ hí⁴dxá⁴héy³ lí⁴ hí⁴jeyh⁴² cah³ti³². 8 Mi² ma³lí³jeyh⁴² hi³ na³jniy³² ni³, mi²ja³ ba² hí⁴jnieey³² dsaá⁴ hi³ mi³hey³² ni³. Joó⁴ hí⁴jí¹h⁴ cah³ti³² Jesúz ni³ hí⁴jíyh⁴, tí¹ hi³ hí⁴xií² ba² níih¹. Chiaah¹ cuaaay¹ná² gaáy³ díh¹ siiy⁴ mi² mi³hí⁴güéy³ caáh³, hi³ja³ hí⁴tiaá⁴ ba² níih¹ hi³ni³ hí⁴yeéy⁴ cah³ti³². 9 Joó⁴ mi² ma³lí³jnieey³² hi³ mi³hey³² ni³, mi²ja³ hi²xiáh³ ñuu³ niaa³² fáh⁴lí³ hí⁴jmeé⁴ dxí⁴lieey³² Hi³há⁴dxúy⁴ ni³, joó⁴ hi³ hí⁴juú² ba² ja³. 10 Ña²hé³ ba² hi³ mi³hee³² hí⁴jmeé⁴ duh³ hí⁴juúy² diáh⁴ hi³ hí⁴dsá⁴dxí⁴ jee⁴² xi²há⁴dxú⁴, chiaah¹ hi³ caáh³ tiaah² ba² há⁴hé³ cá⁴dah²jmeé³ heéyh³ fáh⁴liu⁴ hi³ xiaa³dsaa³² ni³ duh³ hí⁴bé⁴ dsaa² chiáh² diáh⁴. 11 Hi³ja³ ni³ hí⁴xíy⁴ Dios ni³ caá³ fáh⁴si²juu² hi³ veyh³, duh³ hi³ni³ ba² hí⁴dah²jmeé⁴ heéyh³. 12 Hi³ja³ ni³ hí⁴dsá⁴chi² liáh⁴jíy³ diáh⁴ hi³ há⁴hé³ ma³dah²nuú³ dsaá² jmíyh³ fáh⁴liu⁴ hi³ xiaa³dsaa³² ni³, xiáh³ hi³ mi³hee³² ni³ ba² ma³lí⁴ dsí² diáh⁴.

Diáh⁴ dsa³ hi³ dsá⁴dxíi³² yuuh¹ güii³

13 Hi²xiáh³ nieéy² niaá⁴ah³ Dios ni³ du³ñuuh²á⁴, hi³ja³ ca³níih³² ba² ga³jmee⁴ hi²cuoo²ah¹ jmi²hee¹ Dios ni³ chiaá²ah³. Chiaah¹ mi² dsa³jey⁴ lí⁴ bih³ gá⁴dxíy³ niaá⁴ah³ duh³ hí⁴bé⁴ dsaa² chiaá²ah³. Gá⁴jooy³ gá⁴lieéy² niaá⁴ah³ chiaah¹ hi³ ma³bi³xi³ ma³bi³ñíiy³ niaá⁴ah³ Espíritu Santo baá⁴ba²hi³fáh⁴ hi³ ma³taá³ah³ chiáh² fáh⁴liu⁴ hi³ xiaa³dsaa³² ni³. 14 Gá⁴dxíy³ niaá⁴ah³ Dios ni³ dxí⁴liaa³²ah¹ jniaah¹ hi³ gá⁴hee²ah¹ niaá⁴ah³ juúh⁴ dxú⁴ ni³ duh³ hí⁴jooy³

hí⁴sa³ dxá¹ah³ xi² jey¹ Ñúh³a² Jesucristo xi² booy¹ liih² ni³.

¹⁵ Hi³ja³ du³ñuúh²á⁴, hi³ñí³ah³ chiaqá²ah³ liáh³ni³ xiaa³dsaa³², baáy⁴ há⁴ hi³tu³²ah³ liáh⁴ji³ hi³ gá⁴hee²ah¹ niaá⁴ah³ jí⁴ñí³, ba² liáh³ja³ hi³ gá⁴hee²ah¹ niaá⁴ah³ chieéyh¹ carta. ¹⁶ Ga³ñí²ah¹ chiáh² Ñúh³a² Jesucristo chieéyh¹ Ñúh³a² Dios hi³ bií⁴ nieéy² jnia² ni³, hí³ba² hi³ gá⁴cuoó⁴ jnia² hi³ bii³²a² hi³ há⁴hé³ hí⁴dxa³ ni³, ba² xa³ hi³ dxú⁴ bí⁴je²a², chiaah¹ hi³ bií⁴ díh¹ dxú⁴ dsí² chieéyh¹ jnia² ni³, ¹⁷ hi³ja³ ga³ñí²ah¹ chiáh² hi³ hí⁴bí⁴jee⁴² há²ah³, ba² ga³ñí²ah¹ hi³ hí⁴cuoó⁴ niaá⁴ah³ hi³ bii³²ah³ duh³ hí⁴jooy³ hi²jmee³ah³ jí⁴ hi³ dxú⁴, ba² duh³ hí⁴dsá⁴tiaqá² chiaqá²ah³ hi²liú¹ah³ jmáyh² fáh⁴liu⁴ dxú⁴.

3

Gá⁴ñí³ Pablo ja³ caa³jmi²heé¹

¹ Hi³ ga³hí³ gih¹ ñi² du³ñuúh²á⁴, hi³jmee³ah³ jmi²heé¹ hi³liu⁴ah³ Dios chiaa⁴ah¹ duh³ hí⁴dxaá² gih¹ ñuu³ hí¹ fáh⁴liu⁴ chiáh² Dios ni³. Hi³ñí¹ah³ hi³ hí⁴dah²jmeé⁴ heéyh³ diáh⁴ dsa³ ni³ hí⁴dah²nuú⁴, liáh³xi³ gá⁴jmeé¹ah³ niaá⁴ah³. ² Ba² niaa³²ah¹ hi³ hi²liu⁴ah³ Dios duh³ há⁴hé³ hí⁴dah²caáyh² jniaah¹ diáh⁴ dsa³ hi³ bií⁴ mi³hee³² dsí² ni³, chiaah¹ há⁴ja³ liáh⁴ji³ ca³dsa³taáy³ chiáh² Dios. ³ Jmíyh³heéyh³ chiáh² cáh³ti³² Dios ni³. Hí⁴cuoó⁴ ba² niaá⁴ah³ hi³ bii³²ah³. Ba² hí⁴heéyh² ba² niaá⁴ah³ hí¹ chiáh² hi³há⁴dxúy⁴. ⁴ Jmíyh³ ga³jí³²ah¹ hi³ hí⁴dsá⁴tiaqá² ba² chiaqá²ah³ Dios ni³ hi³ hi²jmee³ah³ liáh³xi³ ga³taah⁴ah¹ ta², ja³ba² liáh³xi³ mi³jmee³ah³

ni³. ⁵ Cua²bi³jmeéy³ niaá⁴ah³ Ñúh³a² ni³ duh³ hí⁴dsaa⁴ah³ gih¹ dxú⁴ liáh³xi³ hi³ bií⁴ díh¹ nieéy² jnia² ni³, ba² liáh³ja³ hí⁴ll³ah³ hi³ hi²jmee³ah³ xa³ fáh⁴jee³² chiaá²ah³ liáh³xi³ gá⁴jmee³ Cristo.

Ga³jmee⁴ hi²jmee²a² ta²

⁶ Du³ñuúh²á⁴, dxí⁴lieey³² Ñúh³a² Jesucristo ni³ ga³taah⁴ah¹ ta² chiaá²ah³, hi³ há⁴ hi³jmee³ah³ caq³ chiaáh¹ah³ gu³xi³ jay³ ba² du³ñuúh²a² hi³ há⁴hé³ dí⁴jmeé⁴ ta². Há⁴ hi³cúh¹ah³ chiaáh¹ah³ diáh⁴ hi³ há⁴hé³ ca³dah²jmee⁴ heéyh³ liáh³xi³ ma³hee²ah¹ niaá⁴ah³ ni³. ⁷ Mi³maá³ah³ ba² hi³ ga³jmee⁴ hi²jmee³ah³ jmíyh³ liáh³xi³ gá⁴jmee²ah¹ jniaah¹. Chiaah¹ há⁴hé³ fíh⁴ah¹ liáh³ gá⁴yaa²ah¹ chiaq²ah¹ niaá⁴ah³ ni³. ⁸ Há⁴hé³ gá⁴chia⁴ah¹ foo³ hó² ya³dsi² chiáh² gu³xi³ hí³. Jmíi⁴ ni³ voo⁴ ni³ gá⁴jmee²ah¹ ta² ba², duh³ gu³xi³ hí³ niaá⁴ah³ há⁴hé³ hi²bi³dxii¹ah¹. ⁹ Xa³ ba² jú¹hiíh⁴ hi³ hi²ñii²ah¹ jmi²heé¹ chiaá²ah³ hi³ gua³tiaá¹ah³ chiaa⁴ah¹, joó⁴ gá⁴jmee²ah¹ ta² ba² duh³ hí⁴ll³ah³ liáh³xi³ ga³jmee⁴ hi²jmee²a². ¹⁰ Liáh³ gá⁴yaa²ah¹ xi² niaah⁴ah³ ni³ mi²ja³ liáh³la³ gá⁴xíih²ah¹ niaá⁴ah³: Hi³ há⁴hé³ dí⁴jmeé⁴ ta², gua²cueéh⁴ ba² chiáh². ¹¹ Ma³niuu²ah¹ hi³ xey³ niaá⁴ah³ hi³ fíh⁴ah³, há⁴hé³ di²jmee³ah³ ta², níih¹ hi³ ga³dxaa⁴ah³ voóh²ah³ hi³ há⁴hé³ cuqay¹ná² chiaá²ah³ ba². ¹² Hi³ja³ ni³ ga³chiuh³²ah¹ hiíh⁴ chiaá²ah³ niaá⁴ah³ ga³jmee³ah³ liáh³ni³, jmíyh³ ca³bi³jmeé¹ah¹ niaá⁴ah³ dxí⁴lieey³² Ñúh³a² Jesucristo ni³, jmeé¹ah³ ta² ba² duh³ hí⁴jooy³ dsa³ha³ dsa³ñi³ah³ jmiyyh⁴güii³ chiaá²ah³.

13 Du³ñuúh²á⁴, há⁴ hi³vaah⁴ah³ hi²jmee³ah³ hi³dxú⁴. **14** Liu³u²xi³ xey³ hi³ há⁴hé³ dí⁴jmeé⁴ heéyh³ liáh³xi³ dsa³féh³ ñi² xi³ la³, mi²ja³ hi³ho⁴ah³ rúh⁴ñi² liáh⁴jiy³. Jmeéh¹ah³ ca³jaa¹ duh³ hí⁴hiih⁴. **15** Joó⁴ há⁴ hi³jmeeh³ah³ ruh³ mi³hee³², ñá³dxú⁴juúh⁴ ba² hi³taah⁴ah³ fi¹ chiáh², liáh³xi³ jmíyh³ ga³jmee⁴ chiáh² jay³ du³ñuúh²a² ba².

Liáh³la³ gá⁴hí³ gi¹ ñi² gá⁴féh³ Pablo ja³

16 Hí³ba² Ñúh³a² hi³ naáy³ chieéyh¹ jnia² ni³, gua²jmeé³ hi³ hi²ñí³ah³ naá³ah³ ba² liáh⁴ji³ fíiy⁴, gu³xi³ ba² mi² xa³ hi³ gaáy³ ta². Baáy⁴ cua²li³chieéyh¹ niaá⁴ah³ Ñúh³a² ni³ liáh⁴ji³ah³ lí⁴.

17 Jniá³ Pablo la³, ga³sí⁴á⁴ saludos chiáqá²ah³, jmíyh³ ñeéy⁴ ni³ xiiy⁴ hi³ ca³liuh² la³. Liáh³la³ ná⁴li¹ vóh² chieéy⁴ hi³ ga³xiiy⁴ diáh⁴ xi³ hi³ ga³sí⁴á⁴ ni³. **18** Cua²li³chieéyh¹ niaá⁴ah³ Ñúh³a² Jesucristo ni³ liáh⁴ji³ah³ lí⁴. Amén.

**Ja³la³ fáh⁴dxa^{4²}dxú⁴ hi³mih^{3²} chiáh² Ñúh³a²
Jesucristo; Salmos
New Testament in Chinantec, Lealao
(MX:cle:Chinantec, Lealao)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Lealao

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinantec, Lealao

cle

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Lealao

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
cb73e606-cd8c-53a2-a927-697efa2c5c1e